

FP 750 E Art. 7650
 FP 1000 E Art. 7651
 FP 1400 E Art. 7652
 FP 1800 E Art. 7653
 FP 2500 E Art. 7654

FP 4000 E Art. 7655
 FP 5000 E Art. 7656
 FP 7500 E Art. 7657

D Gebrauchsanweisung
 Wasserspielpumpen-Set

GB Operating Instructions
 Fountain Pump Set

F Mode d'emploi
 Pompe pour jets d'eau

NL Gebruiksaanwijzing
 Waterspelpomp-set

S Bruksanvisning
 Fontän Pump Set

I Istruzioni per l'uso
 Pompa per giochi d'acqua

E Manual de instrucciones
 Bomba para juegos de agua

P Instruções de manejo
 Bomba para fontes

DK Brugsanvisning
 Springvandspumpesæt

D

GB

F

NL

S

I

E

P

DK

GARDENA Pompa per giochi d'acqua

FP 750 E / FP 1000 E / FP 1400 E / FP 1800 E / FP 2500 E FP 4000 E / FP 5000 E / FP 7500 E

Benvenuti nel giardino GARDENA...



Prima di mettere in uso la nuova pompa, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente.

Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni o coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare la pompa.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Indice

1. Modalità d'impiego	36
2. Avvertenze	36
3. Montaggio	37
4. Messa in uso	38
5. Manutenzione	39
6. Anomalie di funzionamento	40
7. Interventi di fine stagione	41
8. Accessori	41
9. Dati tecnici	41
10. Informazioni utili	42

1. Modalità d'impiego

Settore di utilizzo

Le pompe GARDENA per giochi d'acqua sono un prodotto a destinazione hobbistica, concepito per uso privato in ambito domestico. Possono essere utilizzate sia in ambienti chiusi che all'aperto.

Nota bene



Le pompe GARDENA per giochi d'acqua non sono idonee per impieghi prolungati di tipo industriale o per alimentare irrigatori e impianti d'irrigazione. Non devono essere adoperate per liquidi corrosivi, infiammabili o esplosivi (come benzina, petrolio, diluenti alla nitro) acqua salata, generi alimentari e acqua potabile.

2. Avvertenze

Controlli preliminari

Prima di ogni impiego controllare sempre le condizioni della pompa (e in particolare cavo e spina). Il cavo non è sostituibile. Pertanto, se viene danneggiato, la pompa non può più essere utilizzata.

Sicurezza elettrica

Prima di collegare la pompa, accertarsi che i dati riportati sull'etichetta corrispondano a quelli della rete.

La pompa va posizionata in modo stabile e collegata a un interruttore automatico di sicurezza con corrente nominale di dispersione = 30 mA (DIN VDE 0100-702 e 0100-738).

→ Rivolgersi a un elettricista di fiducia.

La linea di alimentazione deve presentare una sezione pari almeno a quella dei cavi in gomma marcati H05 RN-F3G0,75 (FP 4000 E, FP 5000 E, FP 7500 E: H05 RN-F3G1,0). Eventuali prolunghe devono essere conformi a

quanto disposto in materia (DIN VDE 0620). In Austria le pompe per piscine e laghetti devono essere alimentate tramite trasformatore isolante omologato.

In Svizzera tutte le attrezzature ad alimentazione elettrica che vengono impiegate all'aperto devono essere collegate a un interruttore automatico di sicurezza.

Avvertenze

Quando la pompa non è in uso o si devono effettuare interventi di pulizia e manutenzione, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

Quando la pompa è collegata alla rete elettrica, evitare qualsiasi contatto con l'acqua.

Non far mai funzionare la pompa a secco.

Accertarsi che rimanga sempre adeguatamente immersa nell'acqua.

Non reggere mai la pompa tenendola per il cavo. Non tirare mai il cavo per staccare la spina dalla presa di corrente. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e spigoli vivi.

La temperatura dell'acqua deve essere compresa tra 4 °C e 35 °C.

Sabbia o altre sostanze abrasive presenti nell'acqua provocano un rapido deterioramento della pompa e ne riducono le prestazioni.

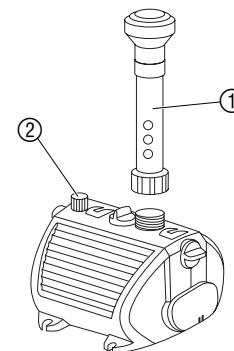
La realizzazione di piscine e laghetti deve essere conforme ai disposti comunitari e nazionali in materia. Rivolgersi alle autorità competenti.

3. Montaggio

Montaggio del gioco d'acqua

Per una migliore funzionalità, si consiglia di collocare la pompa all'interno del laghetto su una base piana e stabile (ad esempio, su un blocchetto di cemento).

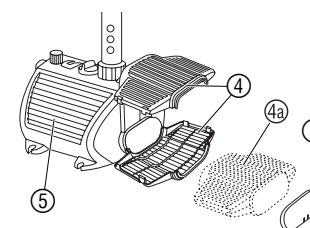
1. Avvitare il tubo telescopico ① sull'apposito attacco della pompa.
2. Avvitare il gioco d'acqua prescelto (a / (b / (c / (d sul tubo telescopico ①.



con tutte le pompe	con gli art. 7650 - 7654	con gli art. 7655 - 7657
(a cascata	(b campana	(c raggiera
		(d spuma

② Supporto per Riflettore subacqueo GARDENA, art. 7951

Impiego del filtro aggiuntivo VARIANTE 1: sulla pompa

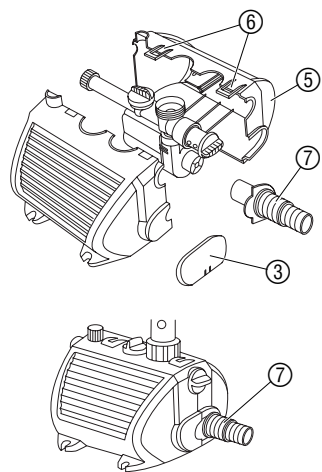


Per diradare gli interventi di pulizia e avere il gioco d'acqua al massimo dell'efficienza per più tempo, il filtro aggiuntivo va applicato direttamente sul corpo della pompa. L'azione combinata di questi due elementi ottimizzerà l'effetto filtrante.

1. Togliere il coperchietto ③ dal fianco della pompa.
2. Applicare le due parti del filtro ④ sul corpo della pompa ⑤ e farne scattare i fermi.
3. Inserire il coperchietto ③ sul filtro aggiuntivo ④.

Qualora si voglia ulteriormente aumentare la superficie filtrante, si possono montare in serie altri filtri supplementari ④a, reperibili presso il Centro Assistenza GARDENA.

Impiego del filtro aggiuntivo
VARIANTE 2: sul bordo del laghetto

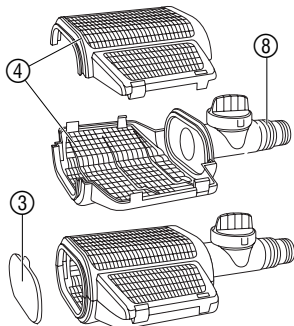


Per poter eseguire gli interventi di pulizia e regolare il gioco d'acqua direttamente senza bisogno di entrare nel laghetto, il filtro aggiuntivo va invece tenuto a parte, vicino al bordo, collegato alla pompa con un tubo spiralato. In questo caso l'aspirazione avviene solo tramite il filtro aggiuntivo e non più tramite il corpo della pompa. L'apposito attacco 7 in dotazione permette di collegare il filtro alla pompa usando un tubo:

- da 3/4" o da 1" per i modelli FP 750 E / FP 1000 E / FP 1400 E / FP 1800 E / FP 2500 E
- da 1 1/4" o da 1 1/2" per i modelli FP 4000 E / FP 5000 E / FP 7500 E

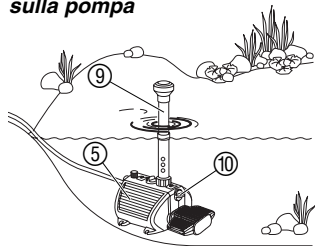
Per evitare una riduzione delle prestazioni, si raccomanda di collegare la pompa al filtro impiegando un tubo che abbia il maggior diametro possibile.

1. Togliere il coperchietto 3 dal fianco della pompa.
2. Sbloccare i fermi 6 e aprire il corpo della pompa 5.
3. Inserire l'attacco 7 sulla pompa.
4. Richiudere il corpo della pompa 5.
5. Prendere l'attacco 8 dotato di valvola di regolazione, collocarlo su una delle due parti 4 del filtro aggiuntivo e quindi applicarvi sopra la seconda parte facendo scattare i fermi.
6. Inserire il coperchietto 3 sul filtro aggiuntivo 4.
7. Collegare pompa e filtro con il tubo spiralato bloccandolo con una fascetta sui rispettivi attacchi 7 / 8.



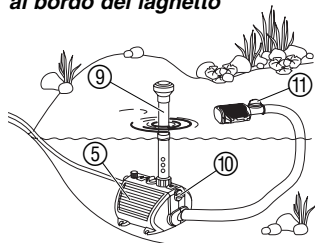
4. Messa in uso

Con filtro aggiuntivo montato sulla pompa



1. Collocare la pompa all'interno del laghetto su una base piana e stabile in modo che il corpo filtrante 5 rimanga completamente sommerso nell'acqua.
2. Regolare opportunamente la lunghezza del tubo telescopico 9.
3. Inserire la spina in una presa di corrente da 230 V c.a.
Attenzione: la pompa si avvia subito!
4. Regolare il gioco d'acqua usando l'apposita valvola 10 che si trova sul fianco della pompa e che permette di aumentare o diminuire a piacere il flusso.
5. Per il gioco d'acqua a campana: avvitare più o meno il gioco sul tubo fino ad ottenere la forma desiderata.

Con filtro aggiuntivo montato al bordo del laghetto

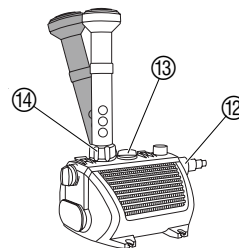


Avvertenza: Se si usa il filtro aspirante al bordo del laghetto, lontano dalla pompa, la valvola 10 deve essere sempre completamente aperta.
 Per migliorare l'aspirazione, si consiglia di poggiare il filtro aspirante su un letto di ghiaia.

1. Riempire d'acqua il tubo di collegamento per eliminare eventuali bolle d'aria.
2. Collocare il filtro aggiuntivo vicino al bordo del laghetto, in modo che rimanga fermo e sempre completamente sommerso nell'acqua (eventualmente usare dei sassi).

3. Regolare il gioco d'acqua usando la valvola 11 che si trova sul filtro aggiuntivo.

Funzionalità aggiuntive



La pompa è dotata di un'uscita secondaria 12 (con attacco da 1/2", 3/4" e 1") a cui si può collegare un altro accessorio (ad esempio, un elemento decorativo da cui zampilla acqua). Il flusso è regolabile tramite l'apposita valvola 13.

Nota bene: Lo speciale attacco snodato 14 permette di orientare facilmente il tubo telescopico e, quindi, di avere il gioco d'acqua sempre parallelo alla superficie del laghetto anche se il fondo su cui poggia la pompa non è in piano.

5. Manutenzione



Attenzione ! Rischio di folgorazione !

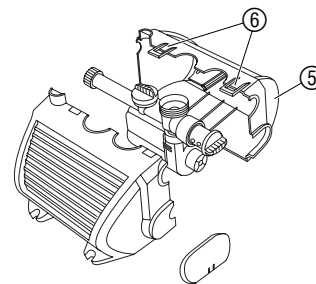
→ Prima di effettuare qualunque intervento sulla pompa, staccare la spina dalla presa di corrente !

Pulizia del gioco d'acqua e del tubo telescopico

Per rimuovere lo sporco, non utilizzare oggetti duri o detersivi aggressivi!

1. Smontare il tubo telescopico.
2. Svitare il gioco d'acqua.
3. Lavare tubo e gioco e sciacquarli bene sotto l'acqua corrente.

Pulizia del corpo filtrante



1. Staccare la spina dalla presa di corrente ed estrarre la pompa dall'acqua.
2. Sbloccare i fermi 6 e aprire il corpo filtrante della pompa 5.
3. Sciacquare il corpo filtrante 5 con un getto d'acqua.
4. Richiudere le due parti del corpo filtrante 5 facendone scattare i fermi.

Per rimuovere lo sporco, non utilizzare oggetti duri o detersivi aggressivi!

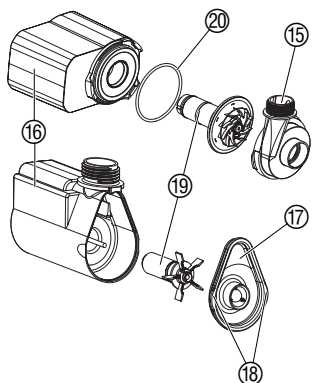
Pulizia del filtro aggiuntivo montato al bordo del laghetto

Se il filtro è poco sporco:
 → Spazzolarne la superficie tenendolo sott'acqua.

Se il filtro è molto sporco:

1. Staccare dal filtro il tubo di collegamento tenendolo sott'acqua in modo da non farvi entrare aria.
2. Estrarre dal laghetto il filtro aggiuntivo, aprirlo e pulirlo bene.
3. Reimmergere il filtro e ricollegare il tubo, sempre **tenendolo sott'acqua**.

Pulizia della pompa



1. Staccare la spina dalla presa di corrente, aprire il corpo filtrante ed estrarre la pompa.
2. **per il modello FP 750 E:** facendo leva sui fermi laterali ⑱ sganciare il coperchio ⑰ dal blocco motore ⑯.
per tutti gli altri modelli: ruotare il carter ⑮ in senso antiorario e staccarlo dal blocco motore ⑯.
3. Estrarre la girante ⑲ e pulirla con cura.
4. Terminata la pulizia, reinserire la girante ⑲ nella sua sede.
5. **per il modello FP 750 E:** riapporre il coperchio ⑰ sul blocco motore ⑯.
per tutti gli altri modelli: spingere il carter ⑮ sul blocco motore ⑯ e quindi ruotarlo in senso orario.

per i modelli FP 4000 E / FP 5000 E / FP 7500 E: Nel rimontare la pompa, accertarsi che la guarnizione ⑳ sia posizionata correttamente sul blocco motore ⑯.

6. Anomalie di funzionamento

Anomalia	Possibile causa	Intervento
Il gioco d'acqua non zampilla	La pompa non è collegata alla rete elettrica.	→ Inserire la spina della pompa in una presa da 230 V c.a.
	La girante è bloccata.	→ Pulire la pompa.
	La valvola di regolazione sulla pompa o sul filtro aggiuntivo è chiusa.	→ Aprire la valvola di regolazione.
FP 1800 E / FP 2500 E / FP 7500 E:	Si è attivato l'interruttore termico di sicurezza (si è lasciata la pompa a secco).	<ol style="list-style-type: none"> 1. Staccare la spina dalla presa di corrente e lasciar raffreddare la pompa. 2. Dopo ca. 2 minuti, riattivare la pompa inserendo la spina nella presa di corrente.
FP 750 E / FP 1000 / FP 1400 E / FP 4000 E / FP 5000 E / FP 7500 E:	Si è attivato il dispositivo elettronico contro il funzionamento a secco.	→ Staccare la spina dalla presa di corrente, immergere bene la pompa nell'acqua e quindi riavviarla reinserendo la spina nella presa di corrente.
Il gioco d'acqua ha una dimensione ridotta o una forma irregolare	Il gioco d'acqua è sporco.	→ Pulire il gioco e il tubo telescopico.
	E' entrata dell'aria nel tubo che collega il filtro aggiuntivo alla pompa.	→ Riempire d'acqua il tubo di collegamento (vedi 4. Messa in uso).
	Il corpo filtrante / il filtro aggiuntivo sono sporchi.	→ Pulire il corpo filtrante / il filtro aggiuntivo.

Per eventuali ulteriori anomalie rivolgersi a un Centro Assistenza GARDENA.

7. Interventi di fine stagione



Riporre la pompa lontano dalla portata dei bambini.

1. Prima dell'inverno tirar fuori la pompa dal laghetto e pulirla con cura.
2. Per facilitare la riattivazione in primavera, riporla in un luogo riparato dal gelo, immersa in un contenitore pieno d'acqua (la spina deve rimanere all'asciutto).

8. Accessori

GARDENA Riflettore subacqueo	Per illuminare dal basso con un effetto suggestivo il gioco d'acqua o la sponda del laghetto.	art. 7951
GARDENA Set telecomando	Per azionare il gioco d'acqua a distanza, ad esempio direttamente da casa o dalla veranda.	art. 7874
GARDENA Tubi spiralati	Per effettuare il collegamento tra filtro aggiuntivo e pompa.	art. 7896 art. 7898
GARDENA Giochi d'acqua	Per personalizzare ulteriormente l'animazione del laghetto.	art. 7814 - 7823
GARDENA Tubi telescopici	Per alzare il gioco d'acqua.	art. 7884 art. 7885

9. Dati tecnici

Modello art.	FP 750 E 7650	FP 1000 E 7651	FP 1400 E 7652	FP 1800 E 7653	FP 2500 E 7654	FP 4000 E 7655	FP 5000 E 7656	FP 7500 E 7657
Potenza nominale	8 W	15 W	18 W	25 W	30 W	60 W	80 W	120 W
Passaggio acqua max.	750 l/h	1000 l/h	1400 l/h	1800 l/h	2300 l/h	4200 l/h	4800 l/h	7500 l/h
Prevalenza max.	1,3 m	1,8 m	2,0 m	2,2 m	2,4 m	3,2 m	3,9 m	4,5 m
Immersione max.	4 m					4 m		
Cavo di alimentazione	10 m H05 RN-F3G0,75					10 m H05 RN-F3G1,0		
Attacco filettato	G 3/4					G 1		
Temperatura dell'acqua	4 °C – 35 °C					4 °C – 35 °C		
Tensione / Frequenza	230 V / 50 Hz					230 V / 50 Hz		

10. Informazioni utili

Servizio Clienti

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Servizio Clienti c/o GARDENA Italia, tel. 02.93.57.02.85 oppure direttamente al Centro di Assistenza Tecnica Nazionale.

Centro Assistenza Tecnica Nazionale

GARDENA Service · Via F. De Sanctis, 38 · 20141 MILANO
tel. 02.84.67.837 · numero verde 800-012024 · fax 02.84.67.838

Garanzia

Questo prodotto GARDENA gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto relativamente a tutti i difetti imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un Centro Assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

La girante, in quanto parte soggetta a usura, non rientra nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

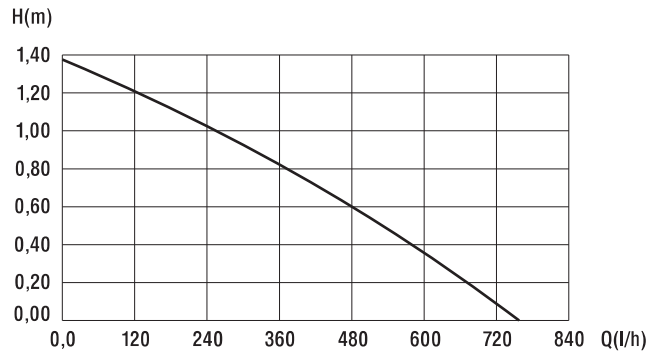


D Produkthftung	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.
GB Product Liability	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F Responsabilité	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite � une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agr�es GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux pr�conis�s par GARDENA.
NL Productaansprakelijheid	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S Produktansvar	Tillverkaren �r inte ansvarig f�r skada som orsakats av produkten om skadan beror p� att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra �n Original GARDENA reservdelar har anv�nts. Samma sak g�ller für kompletteringsdelar och tillbeh�r.
I Responsabilit� del prodotto	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilit� del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E Responsabilidad de productos	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P Responsabilidade sobre o produto	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós n�o nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorr�ncia de repara�es inadequadas ou da substitui�o de pe�as por pe�as n�o originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-� nula também depois de repara�es realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restri�o valer� também para peças adicionais e acessórios.
DK Produktansvar	Vi g�r udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

D EU-Konformit�serkl�rung MaskinenVerordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	Bezeichnung der Geräte: Wasserspielpumpen-Set Description of the units: Fountain Pumps Set D�signation du matériel : Pompes pour jets d'eau Omschrijving van de apparaten: Waterspelpompen-set Produktbeskrivning: Font�n Pump Set Descrizione dei prodotti: Pompe per giochi d'acqua Descripci�n de la mercanc�a: Bombas para juegos de agua Descri�o do aparelho: Bomba para fontes Beskrivelse af enhederne: Springvandspumper
GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	Typ: FP 750 E Art.-Nr.: 7650 Type: FP 1000 E Art. No.: 7651 Type: FP 1400 E Référence : 7652 Typ: FP 1800 E Art. nr.: 7653 Type: FP 2500 E Art. nr.: 7654 Modello: FP 4000 E Art.: 7655 Tipo: FP 5000 E Art. N�: 7656 Type: FP 7500 E Varenr.: 7657
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'� la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	EU-Richtlinien: 98/37/EC EU directives: 98/37/EC Directives européennes : 89/336/EC EU-richtlijnen: 89/336/EC EU direktiv: 73/23/EC Directive UE: 73/23/EC Normativa UE: 93/68/EC Directrices da UE: 93/68/EC EU Retningslinier:
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	EU-Richtlinien: 98/37/EC EU directives: 98/37/EC Directives européennes : 89/336/EC EU-richtlijnen: 89/336/EC EU direktiv: 73/23/EC Directive UE: 73/23/EC Normativa UE: 93/68/EC Directrices da UE: 93/68/EC EU Retningslinier:
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan n�rnmda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan v�rt tillstånd.	Anbringningsj�r der CE-Kennzeichnung: 2003 Year of CE marking: 2003 Date d'aposition du marquage CE : 2003 Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2003 CE-M�rknings�r: 2003 Anno di rilascio della certificazione CE: 2003 Colocaci�n del distintivo CE: 2003 Ano de marca�o pela CE: 2003 CE-M�rknings�r: 2003
I Dichiarazione di conformit� alle norme UE La sottoscritta GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	Dr. Friedrich B�bel Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección T�cnica Director Técnico Teknisk direkt�r
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	Ulm, den 22.09.2003 Ulm, 22.09.2003 Fait � Ulm, le 22.09.2003 Ulm, 22-09-2003 Ulm, 2003.09.22 Ulm, 22.09.2003 Ulm, 22.09.2003 Ulm, 22.09.2003 Ulm, 22.09.2003
P Certificado de conformidad da UE Os abaixo mencionados GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.	Ulm, den 22.09.2003 Ulm, 22.09.2003 Fait � Ulm, le 22.09.2003 Ulm, 22-09-2003 Ulm, 2003.09.22 Ulm, 22.09.2003 Ulm, 22.09.2003 Ulm, 22.09.2003 Ulm, 22.09.2003
DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	Ulm, den 22.09.2003 Ulm, 22.09.2003 Fait � Ulm, le 22.09.2003 Ulm, 22-09-2003 Ulm, 2003.09.22 Ulm, 22.09.2003 Ulm, 22.09.2003 Ulm, 22.09.2003 Ulm, 22.09.2003

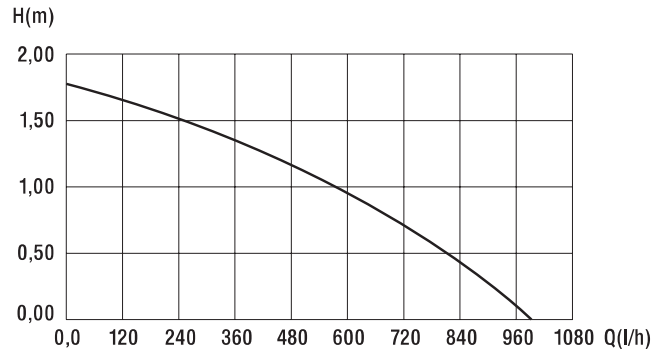
FP 750 E Art. 7650

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Ydelses karakteristik



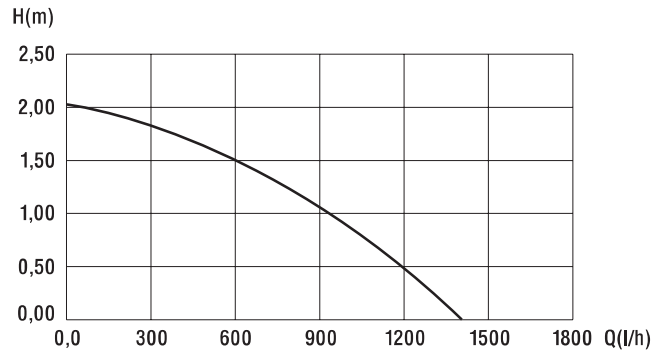
FP 1000 E Art. 7651

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Ydelses karakteristik



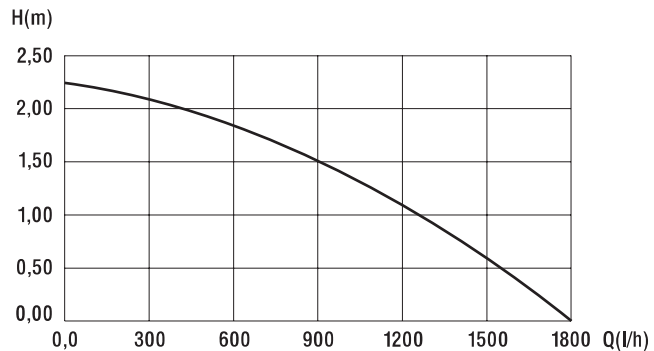
FP 1400 E Art. 7652

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Ydelses karakteristik



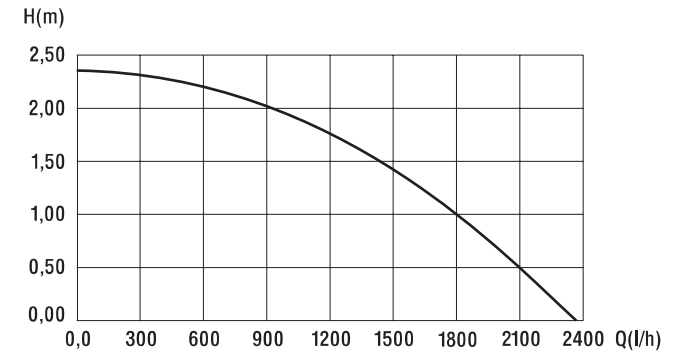
FP 1800 E Art. 7653

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Ydelses karakteristik



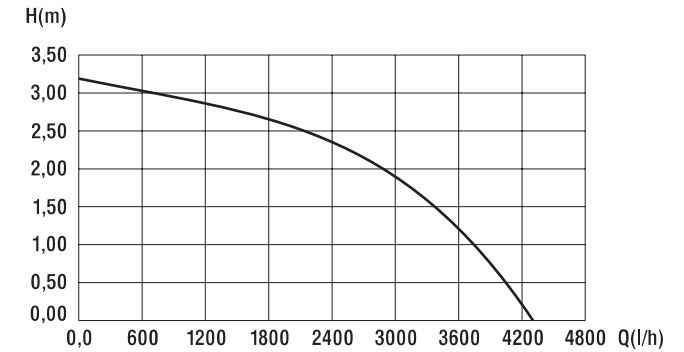
FP 2500 E Art. 7654

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Ydelses karakteristik



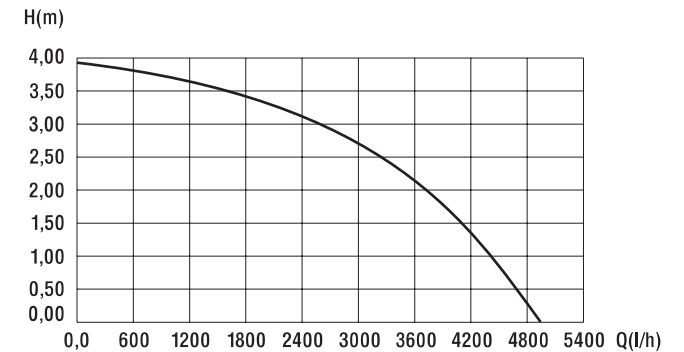
FP 4000 E Art. 7655

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Ydelses karakteristik



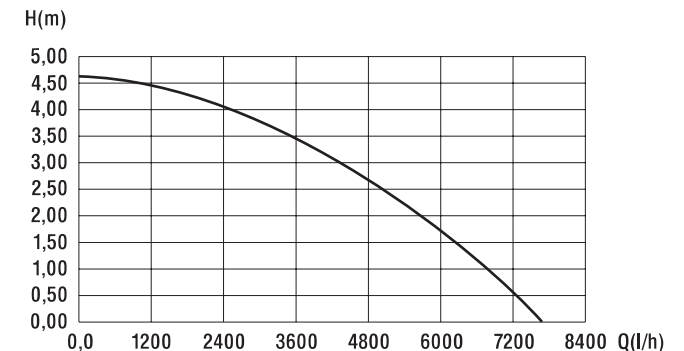
FP 5000 E Art. 7656

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Ydelses karakteristik



FP 7500 E Art. 7657

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Ydelses karakteristik



Deutschland

GARDENA International GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Consumer Division
76-88 Mills Road
P.O. Box 722
Braeside 3195
Melbourne, Victoria

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Av. 12 bis Calle 16 y 18,
Bodegas Keith y Ramirez
San José

Cyprus

ΦΑΡΜΟΚΙΡΚΙ LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20 a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. – 194 00
Industrial Area Koropi
Athens

Hungary

GARDENA Magyarorszáig Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza

Portugal

GARDENA Portugal, LDA
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Mümessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

7650-20.960.02/0031
© GARDENA Manufacturing GmbH
D - 89070 Ulm
<http://www.gardena.com>